

РОЗКРИТТЯ КОНЦЕПТУ СЛЕНГ ПІД ЧАС ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ СТУДЕНТАМ-ЖУРНАЛІСТАМ

Рапава Р. Б. (Харків), Алавердові Е. В. (Тбілісі, Грузія)

Сьогодні все більше уваги приділяється сленгу в іноземних мовах. Це пов'язано з інтенсивним проникненням сленгу в загальнонаціональну мову і його адаптацією. Незважаючи на існування великої кількості робіт, присвячених цій темі, ця проблема все одно залишається актуальною і до кінця не вивченою.

Напевно, не існує такої сфери в житті людини, в її хобі або професії, якої би не торкнувся сленг. І, звичайно ж, журналістику він також не обійшов стороною. Ця сфера діяльності настільки цікава, наскільки й специфічна, що не може не відобразитися в мові. Більшості з нас так чи інакше доводиться стикатися з плодами праць журналістів – переглядаючи новини, слухаючи радіо або перечитуючи блоги та газети. Це стосується тих людей, які люблять робити все перераховане залучаючи свої знання англійської, дивитися та читати на улюблений іноземний мові. Для цих людей було б вкрай корисним познайомитися з деякими особливостями журналістського сленгу [1].

Актуальність теми полягає в тому, що в даний час сленг є, в деякій мірі, необхідною частиною мови. Існують різні думки про роль сленгу в лінгвістиці і різні підходи до вивчення цього мовного пласту [2]. Тому студентам, які в майбутньому стануть журналістами, необхідно вивчати особливості сленгу не лише українською, а й англійською мовою, тим самим покращуючи свої знання як у медіа-галузі, так і в галузі філології.

Навіть саме слово «журналіст» має свій сленговий синонім – «pen-pusher». Дослівно його можна перекласти як «писака». Сленг, на якому говорять журналісти, називають «journalese», що можна перекласти як «журналістський жаргон». Навіть слово є таке – «журналізму». Воно позначає використання сленгових виразів журналістами. Сам цей жаргон має на увазі включення в нього всіх особливостей як усної, так і писемної мови,

що використовується журналістами для висвітлення новин і подій в газетах, журналах і по телебаченню. Професійні журналісти вважають використання журналізму поганим тоном, але молодими цей сленг підхоплюється на ура. Не гидують ним і автори деяких репортажів з CNN, Bloomberg і так далі [3].

У 1898 році з'явився термін «yellow journalism» (жовтий журналізм). Він виник в процесі так званих «тиражних боїв» між газетами New York World і New York Journal. Жовтий журналізм був спробою роздути новини для створення сенсацій та залучення більшої кількості читачів. Свою назву він отримав від новинної замітки «Yellow Kid», яка друкувалась жовтою фарбою в New York World. Наведемо декілька прикладів: pen pusher – писака, bulldog – раннє видання, зазвичай перший випуск газети, stop – вирізати непотрібну частину картинки, cutline – підпис з ілюстрацій, morgue – газетная бібліотека та ін. [4].

Вивчення англійської мови за допомогою англійських сленгів періодичних видань сприяє поглибленню знань як в іноземній мові (оскільки не лише збільшується словниковий запас, а й досліджується семантика слів), так і у сфері мас-медіа, що є особливо корисним для студентів спеціальності «Журналістика» [5].

Тому здобуті знання згодяться не лише в професійній діяльності, а й у всьому, що потребуватиме обізнаності в англійській мові.

Література

1. Лапова Е.В. О молодежном жаргоне / Е.В. Лапова // Русский язык. – Минск: МГПИИЯ им. М.Тореза, 1990. – №10. – С. 54-59. Зененко Н.В. Лексико-грамматическая специфика газетно-публицистического стиля речи: Автореф. дис. канд. фил. наук. – М., 2004. – 16 с. 3. Longman Exams Dictionary, Pearson Education, 2006. 4. Drake G.F. The Social Hole of Slang // Language: Social Psychological Perspectives / Ed. by H. Gales. – Oxford: Pergamon Press, 1980. – P. 63-70. 5. Електронний ресурс. Режим доступу: <http://www.philology.ru>